

## ECML training and consultancy for member states

# “Quality education in Romani for Europe (QualiRom)”

## Reference documentation

### About the ECML

ECML – General information

Brochure: [English](#) – [French](#)

Introduction to the ECML [by Susanna Slivensky, Executive Director / Head of programmes of the ECML]

[English](#) [17:43 min.] – [French](#) [13:09 min.] – [German](#) [12:52 min.]

ECML image film [2:08 min.]

[English](#) – [French](#) – [German](#)

“The importance of plurilingual and intercultural education for democratic culture”: Recommendation CM/Rec(2022)1 adopted by the Committee of Ministers of the Council of Europe on 2 February 2022 and explanatory memorandum:

[English](#) – [French](#) – [Other languages](#)

ECML 25th Anniversary Declaration “Quality language education for a democratic, socially cohesive and peaceful Europe: nine ECML cornerstones”

Web page: [English](#) – [French](#)

PDF available in [Bosnian](#) – [English](#) – [Estonian](#) – [French](#) – [German](#) – [Macedonian](#) – [Norsk Bokmål](#) – [Norsk Nynorsk](#) – [Slovak](#) – [Slovene](#)

Member states of the ECML

Website: [English](#) – [French](#)

ECML member state representation

Website: [English](#) – [French](#)

./.

## **ECML programme 2020-2023**

ECML programme "Inspiring innovation in language education: changing contexts, evolving competences" (2020-2023)

Website: [English](#) – [French](#)

Programme overview: [English](#) – [French](#)

Project overview: [English](#) – [French](#)

## **ECML training and consultancy offer for member states**

Overview: [English](#) – [French](#)

Dedicated web section "Quality education in Romani for Europe (QualiRom)":

Dedicated web section: [English](#) – [French](#)

Flyer: [English](#)

## **Related ECML resources**

ECML resource catalogue 2016-2019: [English](#) – [French](#)

Cavalli Marisa, Heyworth Frank, Newby David (2019), *Changing contexts, evolving competences: 25 years of inspiring innovation in language education*

[English](#) – [French](#)

Inventory of ICT tools and open educational resources (ICT-REV) (2015, regular updates)

Resource website: [English](#) – [French](#)

Flyer: [English](#) – [German](#)

## **Related ECML thematic collection**

Plurilingual and intercultural education

[English](#) – [French](#)

## **Multilingual glossary of key terms in language education**

[Terms in English, French, German and international sign language](#)

./.

## Council of Europe language policy portal

<https://www.coe.int/en/web/language-policy/romani>

### Curriculum Framework for Romani (in 10 languages)

- **English:** [Curriculum Framework for Romani](#)
- **Romani:** [Sicarimasko Plano palaj Romani Chib](#)
- **Czech:** [Rámcová osnova pro výuku romského jazyka](#)
- **German:** [Ein Rahmenlehrplan für Romani](#)
- **Greek:** [Πλαίσιο Αναλυτικού Προγράμματος Σπουδών για τα Ρομανί](#)
- **Lovari:** [O siřárimasko pláno paj rrománi šib](#)
- **North Central Romani:** [E štruktura, sar te sikh'arel e romaňi čhib](#)
- **Serbian:** [Kurikularni okvir za učenje romskog jezika](#)
- **Slovak:** [Rámcový vzdelávací program rómskeho jazyka](#)
- **Slovenian:** [Okvir učnega načrta za romski jezik](#)

### European Language Portfolio for learners aged 6–11

- **English:** [European Language Portfolio for learners aged 6–11](#)
- **Romani:** [Evropako Chibako Portofolio \(ECP\) - Primarno nivelo](#)
- **Czech:** [Moje evropské jazykové portfolio. Učím se romsky. Stupeň základní školy - Pro žáky od 6 do 11 let](#)
- **German:** [Romani lernen - Mein Europäisches Sprachenportfolio. Grundschule - Für Lernende im Alter von 6-11 Jahren](#)
- **Greek:** [Ευρωπαϊκό χαρτοφυλάκιο γλωσσών μου - Για μαθητές 6 – 11 ετών](#)
- **Lovari:** [Sifuvav rrománes - Murro Evropako a Šibako Portfóljo. I angluni trapta - E šavourenge khatar e šouv berš ži dešujékh](#)
- **North Central Romani:** [Sikh'uvav romanes - Miro evropsko čhibakero portfolio. Postos andre persi škola - Vaš o berša 6 the 11 berš](#)
- **Serbian:** [Evropski jezički portfolio - Za učenje romskog jezika. Prvi ciklus obrazovanja \(osnovna škola\) - Za učenike od 6 do 11 godina](#)
- **Slovak:** [Portfólio európskych jazykov - Pre žiakov vo veku 6 – 11 rokov](#)
- **Slovenian:** [Evropska jezikovna mapa - Za učence od 6 do 11 let](#)

./.

## European Language Portfolio for learners aged 11–16

- **English:** [European Language Portfolio for learners aged 11-16 \(lower secondary\)](#)
- **Romani:** [Evropako Chibako Portofolio \(ECP\) - Telutno sekundarno](#)
- **Czech:** [Evropské jazykové portfolio - Učím se romsky. Stupeň základní školy - Pro žáky od 11 – 16 let](#)
- **German:** [Europäisches Sprachenportfolio – Romani lernen. Mittelstufe - Für Lernende im Alter von 11-16 Jahren](#)
- **Greek:** [Ευρωπαϊκό χαρτοφυλάκιο γλωσσών μου - Για μαθητές 11– 16 ετών](#)
- **Lovari:** [A Evropako a Šibako Portfólíjo. Sifuvav rrománes. I dújto trapta - E šavourenge khatar o berš dešujékh ži dešušov](#)
- **North Central Romani:** [Evropsko čhibakero portfolijos. Sikhľuvav romanes. Postos andre peři škola - Vaš o berša 11 – 16](#)
- **Serbian:** [Evropski jezički portfolio. Učenje romskog jezika. Drugi ciklus obrazovanja \(niži razredi srednje škole\) - Za učenike od 11 do 16 godina](#)
- **Slovak:** [Portfólio európskych jazykov - Pre žiakov vo veku 11 – 16 rokov](#)
- **Slovenian:** [Evropska jezikovna mapa - Za učence od 11 do 16 let](#)

## Teacher's handbook

- **English:** [Teacher's handbook](#)
- **Romani:** [Sikljarnengo Manualo](#)
- **Czech:** [Příručka pro učitele. Jak používat Evropské jazykové portfolio pro romštinu](#)
- **German:** [Die Verwendung des Europäischen Sprachenportfolios für Romani. Handbuch für Lehrende](#)
- **Greek:** [Πώς να χρησιμοποιείτε το Ευρωπαϊκό Χαρτοφυλάκιο Γλωσσών για τα ρομανί - Βιβλίο του καθηγητή](#)
- **Lovari:** [Sar te las perdal o Evropako a Šibako Portfólíjo paj románi šib. E siřárdengi keňva](#)
- **North Central Romani:** [So te kerel Le portfolijeha \(ečhp\) Vaš romaňi čhib. Paš o vast le kantorenge](#)
- **Serbian:** [Kako koristiti Evropski jezički portfolio za romski jezik. Priručnik za nastavnice/nastavnike](#)
- **Slovak:** [Ako používať Európske jazykové portfólio pre Rómov - Príručka učiteľa](#)
- **Slovenian:** [Kako uporabljati Evropsko jezikovno mapo za romski jezik - Priložnik za učitelja](#)